

Minanam kita to fana' no niyaro i mato' asay

我們從長者身上學習、領略部落智慧

Osay Onggo 萬星辰 (光復鄉部落及社區健康營造中心志工)



去年6月，為了安排阿美族語課程，伙伴們討論著如何能跳脫制式的室內教學，將學習空間拉到戶外，用更多樣的方式學習族語，於是將上課場域帶往「共耕菜園」(由『光復鄉部落及社區健康營造中心』與『烏卡蓋部落老人關懷據點』在資源連結下，展開「共耕菜園」之經營)；學員參與了農事及健康促進活動、共同完成場務和烹飪工作，過程中長者大多使用族語，據點成為最自然的族語生活會話場域，烏卡蓋部落長輩及志工媽媽亦成為學員們最好的教導者，然而隨著族語課程計畫結束，才要熟悉的彼此及建立起的課程互動氛圍因而停止。試想：『其實長輩就在這裡，離我們並不遠啊！如何在計畫以外的時間，還能繼續相處？』於是，我加入據點志工行列，參與每週二的固定聚會，記得某次，據點準備用餐前，我與長輝搬了2張餐桌，見狀的阿公大喊：「Hay! malalokay wawa, hanen to haw kamo kapah!」(就是要這樣啊！勤快的小孩，要一直保持喔~年輕人!)我對這讚嘆感到欣喜，這是阿美族老人家的稱讚方式，中氣十足、絕對有力的聲量，加上高昂的語氣，他真心的讚美！我們笑笑的作為回應，想想，那...在此之前...誰來負重？

一般而言，就阿美族的部落來說，一個活動場域裡，有青年的身影存在，是令人感到有所依的，一種自然而然放心、安心的感覺。從小的時候開始，家人視一個小孩的能力許可範圍，給予任務，若換作現今最容易理解的話語，通常是指「跑腿」，『Colcolen kina wawa a papicakay to nanom.』意指：叫喚這個小孩去買水，『Aka ka na'ay to colcol no Ina.』意指：不要拒絕媽媽對你的使喚。「lonok hato miasik ko loma', cocolen haca no Ina? ki'ayaw haca nako?」指：自動自發的打掃家裡吧！還要等媽媽來說嗎？還要讓媽媽我，在你之前先做嗎？(colcol 是：命令...誰；叫某人去做事；差使某人去做事； lonok 是：自動自發、主動的意思)。這是一個家庭教育的養成，叫得動的孩子是勤快的，

並且學習分擔事務，過程中，家人會慢慢要求你主動，學習觀察，在長輩未開口前，就要先看見需求，從實務中漸漸地體會，長此以往，擁有敏銳的覺察力並付諸行動，是阿美族小孩最基本應有的能力，像是內化般的反射動作，好比一個長者走向一群乘涼的人，見狀的晚輩，就要先禮讓座位或替他找到椅子(最好是在長者腳步未停下來前就要完成此動作)，不論他最後是否會加入乘涼聊天的圈子，即便他只是路過打聲招呼；遇見手提重物的長輩，要前去分擔他的重量，「主動」服務、接手勞務是青年的義務，擴大至部落來看，這便是一個部落倫理教育的基礎。

由於，對共耕菜園農事倍感興趣，並試著從旁紀錄時序和植物總類，曾經嘗試依月份列表填入 Ina (註①) 們所栽植的作物，像是我會問 Ina：「一月可以種什麼？何時能採收？」「二月種什麼？」以此類推至 12 月，後來發現 Ina 們比較熟悉用大自然中的變化來感知適宜栽植的時節，如：「fangas(苦楝樹)花開」可以播種，或是「菜園開始有很多毛毛蟲了」等方式識別氣候進入到不同階段；在跟 Ina 們互動時，她們也會注意栽種的植物是否「sifalo to」(開花了)、「siheci to」(初結果實了)，尤其是除草時，邊拔草邊觀察植物的變化，然而起先所設想的呈現方式……似乎遺忘了這些生長過程，於是反省著：大多時候，我們可望快速便利的獲取結果，好比欲用 12 個月份來分門別類：幾月種?幾月收? 忽略到如此一來，可能會切割一個完整的民族生態知識；部落長輩透過身體力行、長時間觀察，瞭解了環境與植物之間的相互關係，於是這樣的經驗和知識被留傳了下來，當我們問起時，他們更可望你也經驗過當中的過程，從實踐中獲取知識；假若你已經驗過這種學習途徑，與長輩之間的對話便更容易開啟，因為彼此間是有所共鳴的，就像是「我懂你的明白」啊！如同部落教育般，它涵蓋文化、語言、一個族群的思考邏輯、倫理道德，就有長輩說過：「Kawkapah ko sifaloco'ay to tayal no niyaro.」（應當由青年將部落事務放在心上。）什麼是 tayal no niyaro？字義上翻譯“部落的工作”“部落的事務”廣義而言「在部落裡所發生的事，該做的及所要做的事情、項目」，被賦予任務和義務的青年們，回到部落生活形態的觀點來看『健康及照顧服務』之營造，何嘗不是我們的責任呢？一個失去青年角色的據點或照顧站、一個沒有青年陪伴的長者，就像沒有傳遞對口的部落知識，以及沒能施展的部落教育功能，會隨著時間被淡忘；事務的表面是看得見的照服資源，一個能被完整了解的部落需求，是需要青年的力量參與投入的。

註① Ina：阿美族語「媽媽」之意，或對女性長輩的統稱。關懷據點裡的女性長者及志工媽媽年齡從 50 至 85 之間都有，我們慣於用「Ina」來稱呼。